

34. SURA DE SABA.

سُبْحَانَكَ يَا رَبَّنَا

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

En el nombre de Allah, el Misericordioso, el Compasivo.

(1) Las alabanzas a Allah a Quien pertenece cuanto hay en los cielos y cuanto hay en la tierra. Suya es la alabanza en la Ultima Vida y El es el Sabio, el Conocedor de lo más recóndito.

لِلْحَمْدِ لِلَّهِ الَّذِي لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَلَهُ الْحَمْدُ فِي الْآخِرَةِ وَهُوَ الْحَكِيمُ الْخَبِيرُ ﴿١﴾

(2) Sabe lo que entra en la tierra y lo que sale de ella, lo que baja desde el cielo y lo que a él asciende. El es el Compasivo, el perdonador.

يَعْلَمُ مَا يَلِجُ فِي الْأَرْضِ وَمَا يَخْرُجُ مِنْهَا وَمَا يَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ وَمَا يَعْرُجُ فِيهَا وَهُوَ الرَّحِيمُ الْعَفُورُ ﴿٢﴾

(3) Y dicen los que se niegan a creer: La Hora no va a llegarnos.

Di: Sí, por mi Señor que os llegará.

El es el Conocedor del No-Visto. No se Le escapa el peso de una brizna ni en los cielos ni en la tierra, ni hay nada que sea menor o mayor que ello que no esté en un Libro explícito.

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَأْتِينَا السَّاعَةُ قُلْ بَلَىٰ وَرَبِّيَ لَأَتَانِيَنَّكُمْ عَلِيمُ الْغَيْبِ لَا يُعْرَبُ عَنْهُ مُقَالٌ ذَرُّوا فِي السَّمَوَاتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ وَلَا أَصْغُرِينَ ذَلِكَ وَلَا أَكْبَرُ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُّبِينٍ ﴿٣﴾

(4) Para recompensar a los que hayan creído y practicado las acciones de bien. Esos tendrán perdón y una provisión generosa.

لَيَجْزِي الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أَجْرًا لَّهُمْ مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٤﴾

(5) Y los que se esfuerzan en eliminar Nuestros signos pensando que se saldrán con la suya, éstos tendrán un castigo de doloroso tormento.

وَالَّذِينَ سَعَوْا فِي آيَاتِنَا مُعْجِزِينَ أُولَئِكَ لَهُمْ
عَذَابٌ مِّن رَّحْمَتِي ۖ

(6) Los que recibieron el conocimiento ven que lo que se te ha hecho descender procedente de tu Señor es la verdad y la guía al camino del Poderoso, el Digno de alabanza.

وَيَرَى الَّذِينَ آتَوْا الْعِلْمَ الَّذِينَ أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ
مِن رَّبِّكَ هُوَ الْحَقُّ وَيَهْدِي إِلَى صِرَاطٍ الْعَزِيزِ
الْحَمِيدِ ۖ

(7) Y dicen los que se niegan a creer: ¿Queréis que os enseñemos a un hombre que os anuncia que cuando os hayáis quedado reducidos a polvo seréis creados de nuevo?

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا هَلْ نَدُلُّكُمْ عَلَى رَجُلٍ
يُنشئُكُمْ إِذَا مَرَّكُمْ كُلُّ مَرَّوٍ أَنْتُمْ لَهَا
حَاقِبِينَ ۖ

(8) ¿Se ha inventado una mentira sobre Allah o es acaso un poseso? Pero no, los que no creen en la Ultima Vida estarán en el castigo y en el extravío profundo.

أَفَبَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَمْ بِهِ حِجَّةٌ بَلَى الَّذِينَ
لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ فِي الْعَذَابِ وَالضَّلَالِ
الْبَعِيدِ ۖ

(9) ¿Es que no se fijan en el cielo y en la tierra que tienen delante y detrás? Si quiséramos haríamos que se los tragara la tierra o haríamos caer sobre ellos un trozo de cielo; realmente en eso hay un signo para todo siervo que recurre (a su Señor).

أَفَلَمْ يَرَوْا إِلَىٰ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ مِّنْ
السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِن شَاءَ نُخَسِّفْ بِهِمُ الْأَرْضَ
أَوْ نُسَفِّطْ عَلَيْهِمْ كِسْفًا مِّنَ السَّمَاءِ ۗ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ
لَآيَةً لِّكُلِّ عَبْدٍ مُّنِيبٍ ۖ

(10) Y así fue como dimos a Daud una gracia procedente de Nos: ¡Montañas, acompañad su glorificación, y las aves también! E hicimos el hierro blando para él.

وَلَقَدْ آتَيْنَا دَاوُدَ مِنَّا مَقْضِيًّا لِيَجِبَالَ أَرِيحَ مَعَهُ
وَالظُّبُرَ وَالنَّالَةَ الْحَدِيدَ ﴿١٠﴾

(11) ¡Haz cotas de malla dándoles su justa proporción!
¡Y obrad con rectitud!, pues es cierto que veo lo que hacéis.

أَنْ يَأْمَلَ سَدِجَاتٍ وَقَدِرَ فِي السَّرْدِ وَأَعْمَلُوا صَالِحًا
إِنِّي بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿١١﴾

(12) Y a Sulayman (le subordinamos) el viento, que en una mañana hacía el recorrido de un mes y en una tarde el de otro.
E hicimos que manara para él un manantial de cobre fundido.

وَلَسَّيْنَمِنَ الْأَرْبَعِ غُدُوها وَسَهْرُورَ وَأَحْمَاسَهْرُورَ
وَأَسْلَمْنَا لَهُ عَيْنَ الْفِطْرِ وَمِنَ الْجِنِّ مَنْ يَعْمَلُ بَيْنَ
يَدَيْهِ بِإِذْنِ رَبِّهِ، وَمَنْ يَبْغِ مِنْهُمْ عَنَ أَمْرًا نَدْفُهُ مِنْ
عَذَابِ السَّعِيرِ ﴿١٢﴾

Y había genios que trabajaban para él con permiso de su Señor. Y a quien de ellos se apartara de Nuestro mandato le haríamos gustar el castigo del Sair.

(13) Hacían para él lo que quería: Templos escalonados, estatuas, jofainas como aljibes y marmitas que no se podían mover.
¡Familia de Daud! ¡Obrad con agradecimiento!

يَعْمَلُونَ لَهُ، مَا يَشَاءُ مِنْ مَحْرِبٍ وَتَمَثِيلٍ وَجِبَابِ
كَالْجَوَابِ، وَفُدُورٍ رَأْسِيَّتٍ يَأْمَلُونَ، آلَ دَاوُدَ
شُكْرًا وَقَلِيلٌ مِّنْ عِبَادِيَ الشَّاكِرِينَ ﴿١٣﴾

Son pocos Mis siervos agradecidos.

(14) Y cuando decretamos que muriera, lo único que les hizo darse cuenta de su muerte fue que el bicho de la tierra* car-

بَلَمَّا فَصَمْنَا عَلَيْهِ الْمَوْتَ مَا دَلَّهُمْ عَلَى مَوْتِهِ
إِلَّا دَابَّةُ الْأَرْضِ تَأْكُلُ مِنسَأَتَهُ، فَلَمَّا خَرَّ تَبَيَّنَتْ

comió su cetro; así, cuando cayó, se les hizo claro a los genios, que si hubieran conocido el No-Visto no habrían permanecido en el denigrante castigo.

* [La carcoma]

- (15) Realmente la gente de Saba tenía un signo en donde habitaba: Dos jardines a ambos lados: derecha e izquierda.
¡Comed de la provisión de vuestro Señor y agradecedle!
Es una buena tierra y El es un Señor Indulgente.

- (16) Pero se desviaron y enviamos contra ellos la inundación del dique y convertimos los dos jardines en otros con arbustos espinosos y amargos, tamariscos y algún azufaifo.

- (17) Así les pagamos por haber sido desagradecidos.
¿Acaso recibe ese pago alguien que no sea ingrato?

- (18) Habíamos dispuesto entre ellos y la ciudades que habíamos bendecido*, ciudades conectadas entre sí de manera que las etapas del viaje venían a la medida.

¡Viajad a salvo, a través de ellas, de noche y de día!

* [Se refiere a las ciudades de Sham, la Gran Siria]

لِيَعْلَمَ أَنْ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ الْعَيْبَ مَا لِيَثُوا فِي
الْعَذَابِ الْمُهِينِ ﴿١٥﴾

لَقَدْ كَانَ لِسَبَإٍ فِي مَسْكِهُمْ آيَةٌ جَنَّتَيْنِ
عَنْ يَمِينٍ وَشِمَالٍ كُلُوا مِنْ رِزْقِ رَبِّكُمْ
وَاشْكُرُوا لَهُ. بَلَدَةٌ طَيِّبَةٌ وَرَبُّ عَبُورٍ ﴿١٦﴾

بَأَعْرَضُوا فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ سَيْلَ الْعَرِمِ
وَبَدَّلْنَاهُمْ بِجَنَّتَيْنِ مِنْ دُونِ مَا كَانُوا يَكْمُلُونَ
وَأَثَلُوا مِنْ سِدْرٍ حَلِيقٍ ﴿١٧﴾

ذَلِكَ جَزَاءُ الَّذِينَ كَفَرُوا وَأَهْلُ يُجَرَافٍ
إِلَّا الْكَافِرُونَ ﴿١٨﴾

• وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ الْقُرَى الَّتِي بَارَكْنَا فِيهَا
فُرُجًا ظَاهِرَةً وَقَدَرْنَا بِهَا السَّبْأَ سِيرًا وَابْتِغَاءً
لِيَأْتِيَهُمْ وَالْيَوْمَ إِذْ يَأْتِي السَّمَاءَ دُخَانٌ
سَمِيمٌ ﴿١٩﴾

- (19) Pero dijeron: ¡Señor nuestro! Haz las distancias de nuestros viajes más largas. Y fueron injustos consigo mismos.

Los convertimos en relato de la gente e hicimos que se dispersaran completamente. Es cierto que en eso hay signos para todo el que sea paciente, agradecido.

- (20) Y así fue que Iblis confirmó en ellos su convicción* y le siguieron, con la excepción de un grupo de creyentes.

* [De que los hombres se dejarían seducir por él]

- (21) Pero no tenía ningún poder sobre ellos, sólo fue para que distinguiéramos a quien creía en la Última Vida de quien estaba en duda sobre ella.

Tu Señor está Atento a todas las cosas.

- (22) Di: ¡Llamad a los que afirmáis aparte de Allah!

No tienen el más mínimo dominio ni en los cielos ni en la tierra, ni tienen participación alguna, ni El tiene entre ellos ningún ayudante.

- (23) No habrá intercesión que valga ante El excepto la de quien El autorice. Y cuando el miedo se haya ido de sus corazones y se digan: ¿Qué dice vuestro Señor? Dirán: La verdad.

فَقَالُوا رَبَّنَا بَعْدَ بَيْنِ أَسْمَارِنَا وَاظْمَأْنَا أَنفُسَهُمْ
وَجَعَلْنَاهُمْ أَحَادِيثَ وَمَزَّقْنَاهُمْ كُلَّ مُمَرَّقٍ
إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ ﴿١٩﴾

وَلَقَدْ صَدَقَ عَلَيْهِمْ مَا وَعَىٰ لَيْسَ طَائِفَةٌ مِّنْ أَتَّبَعُوهُ إِلَّا يَٰرِيفًا
مِّنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٢٠﴾

وَمَا كَانَ لَهُ عَلَيْهِمْ مِّن سُلْطَانٍ إِلَّا لِنَعْلَمَ مَن يُّؤْمِنُ
بِالْآخِرَةِ وَمَن هُوَ مِنْهَا فِي شَكٍّ وَرَبُّكَ عَلَىٰ كُلِّ
شَيْءٍ حَهِيطٌ ﴿٢١﴾

قُلْ ادْعُوا الَّذِينَ زَعَمْتُمْ مِّن دُونِ اللَّهِ لَا يَمْلِكُونَ
مِثْقَالَ ذَرَّةٍ فِي السَّمَاوَاتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ
وَمَا لَهُمْ بِهِمَا مِمَّا يَشْرِكُونَ وَمَا لَهُ مِنْهُمْ مِّن
ظَهِيرٍ ﴿٢٢﴾

وَلَا تَنْفَعُ الشَّفَاعَةُ عِنْدَهُ إِلَّا لِمَن أَذِنَ لَهُ
حَتَّىٰ إِذَا فُزِّعَ عَن قُلُوبِهِمْ قَالُوا مَاذَا قَالَ رَبُّكُمْ
قَالُوا الْحَقُّ وَهُوَ الْعَلِيُّ الْكَبِيرُ ﴿٢٣﴾

Y El es el Excelso, el Grande.*

* [Ibn Yuzay dice sobre esta aleya que según se pone de manifiesto en los hadices, se refiere a los ángeles que al oír la revelación se llenan de un gran temor y cuando éste desaparece de sus corazones se dicen unos a otros lo que menciona la aleya. Y la conexión con la frase anterior está en que los árabes creían que los ángeles intercedían por ellos.]

(24) Di: ¿Quién os da la provisión desde los cielos y la tierra?

Di: Allah. Y necesariamente uno de los dos, o nosotros o vosotros, está guiado; mientras que los otros están en un claro extravío.

(25) Di: No se os preguntará sobre lo que nos hayamos ganado ni a nosotros se nos preguntará por lo que hayáis hecho.*

* [Esta aleya está abrogada en su contenido legal por la aleya de la espada, la n. ° 5 de la sura 9.]

(26) Di: Nuestro Señor nos reunirá y luego juzgará entre vosotros con la verdad, El es el Juez clarificador, el Conocedor.

(27) Di: Mostradme aquéllos asociados que habéis atribuido. Pero no, El es el Inigualable, el Sabio.

(28) Y no te hemos enviado sino como anunciador de buenas noticias y advertidor para

• قُلْ مَنْ يُزِدْكُمْ مِنَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ فَلِلَّهِ
وَأَنَا أَوْلِيَاكُمْ لَعَلِّي هُدَىٰ فِي مِثْلِ مِثْلٍ ﴿٢٤﴾

قُلْ لَا تَسْأَلُونَ عَمَّا أُجْرِمْنَا وَلَا نَسْأَلُ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٢٥﴾

قُلْ يَجْمَعُ بَيْنَنَا رَبُّنَا ثُمَّ يَفْتَحُ بَيْنَنَا بِالْحَقِّ وَهُوَ
الْقَبَّاحُ الْعَلِيمُ ﴿٢٦﴾

قُلْ أَرُونِي الَّذِينَ الَّحُفَّتُمْ بِهِ شُرَكَاءَ كَلَّابٍ
هُوَ اللَّهُ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٢٧﴾

وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا قَبْلَةً لِلنَّاسِ بَشِيرًا وَنَذِيرًا
وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٨﴾

todos los hombres; sin embargo la mayor parte de los hombres no sabe.

(29) Y dicen: ¿Cuándo se cumplirá esta promesa si es verdad lo que decís?

(30) Di: Tenéis una cita un día del que no podréis retrasar o adelantar una sola hora.

(31) Y dicen los que se niegan a creer: No creeremos en esta Recitación ni en lo que había antes.

Pero si pudieran ver los injustos cuando estén de pie ante su Señor haciéndose mutuos reproches.

Dirán los que se dejaron llevar a los que fueron soberbios: De no haber sido por vosotros habríamos sido creyentes.

(32) Y dirán los que fueron soberbios a los que se dejaron llevar: ¿Cómo es que nosotros os desviamos de la guía después de haberos llegado?

Por el contrario, fuisteis de los que hacen el mal.

(33) Y dirán los que se dejaron llevar a quienes fueron soberbios: No, era una maquinación de día y de noche para ordenarnos que no creyéramos en Allah y que Le atribuyéramos

وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٢٩﴾

فَلَكُمْ مِيعَادٌ يَوْمَ لَا تَسْتَجِزُونَ عَنْهُ سَاعَةً
وَلَا تَسْتَفِيدُونَ ﴿٣٠﴾

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَنْ نُؤْمِنَ بِهَذَا الْقُرْآنِ
وَلَا بِالَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَوَلَوْ تَرَى إِذْ أُنزِلَتِ
مُؤْتَفِقُونَ عِنْدَ رَبِّهِمْ يَرْجِعُ بَعْضُهُمْ إِلَى
بَعْضٍ الْقَوْلَ يَقُولُ الَّذِينَ اسْتُضِعُوا لِلَّذِينَ
اسْتَكْبَرُوا لَوْلَا أَنْتُمْ لَكُنَّا مُؤْمِنِينَ ﴿٣١﴾

قَالَ الَّذِينَ اسْتُكْبِرُوا لِلَّذِينَ اسْتُضِعُوا لَأَنْفُسِنَا
صَدَدْنَاكُمْ عَنِ الْهُدَى بَعْدَ إِذْ جَاءَكُمْ بَلْ كُنْتُمْ
مُجْرِمِينَ ﴿٣٢﴾

وَقَالَ الَّذِينَ اسْتُضِعُوا لِلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا
بَلْ مَكْرُؤٌ لَيْلٍ وَالنَّهَارِ إِذْ تَأْمُرُونَ أَنْ نَكْفُرَ
بِاللَّهِ وَنَجْعَلَ لَهُ أَنْدَادًا وَأَسْرَأُ التَّدَامَةَ لَمَّا آرَأُوا

semejantes. Y mostrarán el arrepentimiento al ver el castigo.

Pondremos argollas en los cuellos de los que se niegan a creer. ¿Acaso se les pagará por algo que no sea lo que hayan hecho?

- (34) No hemos enviado a ninguna ciudad un advertidor sin que los que en ella se habían entregado a la vida fácil no dijeran: Nos negamos a creer aquello con lo que se os envía.

- (35) Y dijeran: Nosotros tenemos más riquezas e hijos y no vamos a ser castigados.

- (36) Di: Es cierto que mi Señor le hace extensa la provisión a quien quiere y se la restringe (a quien quiere); sin embargo la mayor parte de los hombres no saben.

- (37) Y no son ni vuestras riquezas ni vuestros hijos lo que os dará proximidad a Nos; sino creer y actuar con rectitud.

Esos tendrán, por lo que hicieron, una recompensa doblada y estarán a salvo en las altas Estancias.

- (38) Y aquéllos que se empeñan en eliminar Nuestros signos pen-

الْعَذَابَ وَجَعَلْنَا الْأَعْمَلَ فِي آغْثَاتِ الْيَدَيْنِ كَمَا هَرَوُا
هَلْ يُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٣٤﴾

وَمَا أَرْسَلْنَا فِي قَرْيَةٍ مِّنْ نَّذِيرٍ إِلَّا قَالَ مُتْرِفُهَا
إِنَّا بَعَثْنَا فِيكُمْ سُلَيْمًا بِرَبِّكُمْ ﴿٣٥﴾

وَقَالُوا إِنَّمَا كُنَّا نُرِثُ الْأَمْوَالَ وَالْأَوْلَادَ وَمَا نَحْنُ
بِمُعَذَّبِينَ ﴿٣٦﴾

قُلْ إِنَّ رَبِّي يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ وَيَقْدِرُ وَلَئِكَ
أَكْتَرُ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٧﴾

• وَمَا أَمْوَالُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ بِالْحَيَةِ تَقَرَّبُكُمْ
عِندَنَا زُلْفَىٰ إِلَّا مَن آمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا قَابًا لِّرَبِّكَ
لَهُمْ جَزَاءُ الضَّعْفِ بِمَا عَمِلُوا وَهُمْ فِي الْغُرُوبَاتِ
ءَامِنُونَ ﴿٣٨﴾

وَالَّذِينَ يَسْعَوْنَ فِي آيَاتِنَا مُعْجِرِينَ أُولَئِكَ

sando que lo lograrán, ésos comparecerán en el castigo.

فِي الْعَذَابِ مُخَصَّرُونَ ﴿٣٩﴾

(39) Di: Es cierto que mi Señor le da extensa provisión a quien quiere de Sus siervos y (también) la restringe.

فَلِإِن رَّزَقْتَهُ يَبْسُطْ الرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ
وَيَقْدِرْ لَهُ. وَمَا أَنْتُمْ مِّنْ شَيْءٍ فِيهِمْ بِخَالِفِينَ. وَهُوَ

Cualquier cosa que gastéis, El os dará algo a cambio y El es el mejor en proveer.

خَيْرُ الرَّاغِبِينَ ﴿٤٠﴾

(40) El día en que los reunamos a todos y luego les digamos a los ángeles: ¿Era a vosotros a quienes éstos adoraban?

وَيَوْمَ نَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا ثُمَّ نَقُولُ لِلْمَلَكَةِ
أَهَؤُلَاءِ آيَاتِكُمْ كَمَا أَنْتُمْ تَعْبُدُونَ ﴿٤١﴾

(41) Dirán: Gloria a Ti, Tú eres nuestro Protector, no ellos.

قَالُوا سُبْحَانَكَ أَنْتَ وَإِنَّا مِنْ دُونِهِمْ بَلْ كَانُوا

Por el contrario adoraban a los genios y la mayoría tenían fe en ellos.

يَعْبُدُونَ الْجِنَّ أَكْثَرَهُمْ يَوْمَ مُؤْمِنُونَ ﴿٤٢﴾

(42) Y hoy no podéis ni perjudicaros ni beneficiaros unos a otros.

بِالْيَوْمِ لَا يَمْلِكُ بَعْضُكُم لِبَعْضٍ نَفْعًا

Diremos a los que hayan sido injustos: ¿Gustad el castigo del Fuego cuya realidad negábase!

وَلَا ضَرَّ أَوْ نَفْعٌ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا ذُوقُوا عَذَابَ النَّارِ الَّتِي
كُنْتُمْ بِهَا تُكَذِّبُونَ ﴿٤٣﴾

(43) Y cuando se les recitan Nuestros signos claros, dicen:

وَإِذَا تُتْلَى عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ قَالُوا مَا هَذَا إِلَّا

¿Quién es éste mas que un hombre que quiere apartaros de lo que vuestros padres adoraban?

رَجُلٌ يُرِيدُ أَنْ يَصُدَّكُمْ عَنْ مَا كَانُوا يَعْبُدُونَ

Y dicen: Esto no es mas que una mentira inventada.

ءَابَاؤُكُمْ وَقَالُوا مَا هَذَا إِلَّا آيَاتُكَ مُبْتَرَىٰ

Y dicen los que se han negado

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ إِنَّ هَذَا

إِلَّا السِّحْرُ مُسَيِّدٌ ﴿٤٤﴾

a creer en la verdad cuando les ha llegado: Esto no es mas que pura magia.

- (44) Y sin embargo antes de ti no les hemos dado ningún libro del que poder aprender ni les hemos enviado ningún advertidor.

وَمَا آتَيْنَهُمْ مِنْ كُتُبٍ يَدْرُسُونَهَا وَمَا أَرْسَلْنَا
إِلَيْهِمْ قَبْلَكَ مِنْ نَذِيرٍ ﴿٤٤﴾

- (45) Los que hubo antes de ellos negaron la verdad y ellos no han llegado a tener ni la décima parte de lo que les dimos a aquéllos.

Desmintieron a Mis mensajeros, y cómo fue Mi reprobación.

وَكَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَمَا تَلْعَوْا مِنْ عَشْرَةَ مِائَةٍ أَتَيْنَهُمْ
بِكَذِّبُوا رَسُولِيَّ وَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِيَّ ﴿٤٥﴾

- (46) Di: Sólo os exhorto a una cosa: Que os lo propongáis por Allah, en pares o de uno en uno, y reflexionéis: Vuestro compañero no es un poseso sino que es alguien que viene a advertiros de un terrible castigo.

﴿٤٦﴾ قُلْ إِنَّمَا أَعِظُكُمْ بِوَحْدَةٍ أَنْ تَقُومُوا لِلَّهِ مَنِئِي
وَفِرَادَىٰ ثُمَّ تَتَّخِذُوا مَا بَيْنَ أَيْدِيكُمْ مِنْ جُنَّةٍ
إِنْ هُوَ إِلَّا نَذِيرٌ لَكُمْ بَيْنَ يَدَيْ عَذَابٍ
شَدِيدٍ ﴿٤٦﴾

- (47) Di: Lo que os pueda pedir como recompensa que sea para vosotros, pues mi recompensa sólo incumbe a Allah y El es Testigo de todas las cosas.

﴿٤٧﴾ قُلْ مَا سَأَلْتُكُمْ مِنْ أَجْرٍ وَهُوَ لَكُمْ إِنْ أَجْرِي
إِلَّا عَلَى اللَّهِ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿٤٧﴾

- (48) Di: Es cierto que mi Señor impone la verdad, El tiene perfecto conocimiento de las cosas que no están a la vista.

﴿٤٨﴾ قُلْ إِنَّ رَبِّي يَبْفِذُ بِالْحَقِّ عَالِمُ الْغُيُوبِ ﴿٤٨﴾

(49) Di: La Verdad ha venido y lo falso no puede dar comienzo a nada ni repetirlo.

فَلْجَاءَ الْحَقُّ وَمَا يُبْدِيهِ الْبَاطِلُ وَالْغَيْبُ ۝٤٩

(50) Di: Si me extravió, sólo lo haré en perjuicio propio y si me guió es gracias a lo que mi Señor me ha inspirado; es cierto que El es Quien oye y Quien está cercano.

فَلْيَا صِلَّكَ فَإِنَّمَا أَضِلُّ عَلَى نَفْسِي وَإِن
إِهْتَدَيْتُ فِيمَا يُوحَىٰ إِلَيَّ رَبِّي إِنَّهُ سَمِيعٌ
قَرِيبٌ ۝٥٠

(51) Si vieras cuando, sin escapatória, huyan asustados y sean agarrados desde un lugar próximo...

وَلَوْ تَرَىٰ إِذْ يَخْرَوْنَ آفَاقًا مَّوْتًا وَآخِذُوا مِن
مَّكَانٍ قَرِيبٍ ۝٥١

(52) Y digan: Creemos en él.* Pero ¿cómo podrán acometerlo, fuera de lugar, tan lejos?

وَقَالُوا آءِ مَتَابِعُهُمْ الْآيَةُ وَأُنزِلْنَاهُمْ
مَّكَانٍ بَعِيدٍ ۝٥٢

*[Es decir, en el Corán o en Muhammad.]

(53) Antes se negaron a creer en él y hacían conjeturas sobre lo desconocido desde una posición remota.

وَقَدْ كَفَرُوا بِهِ مِنْ قَبْلُ وَيَقْذِفُونَ بِالْأَعْيُنِ
مِن مَّكَانٍ بَعِيدٍ ۝٥٣

(54) Y se les cerró el paso a lo que deseaban, al igual que se hizo anteriormente con los de su clase; realmente estaban indecisos en la duda.

وَحِيلَ بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ مَا يَشْتَهُونَ كَمَا
فُعِلَ بِأَشْيَاعِهِمْ مِنْ قَبْلُ إِنَّهُمْ كَانُوا
فِي شَكٍّ مُّرِيبٍ ۝٥٤